



Grand et petit

Author: Huy Chheng Rattana

Illustrator: Seat Sopheap

Translator: Sak Untala

Level 1



Papa attrape ma casquette.



Papa est grand.



Maman attrape ma chemise.



Papa est plus grand que Maman.



Ma sœur prend mon livre.



Maman est plus grande que ma
sœur.



Mon frère prend mon sac.



Ma sœur est plus grande que mon frère.



Et mon frère est plus grand que moi.



Je suis le plus petit de la famille.



Ah non, c'est Jojo le plus petit.



Jojo attrape mes chaussons.



Ha ! Ha ! C'est Jojo le plus petit !



Eh oui, Jojo est plus petit que moi.



Je suis plus petit que mon frère.



Mon frère est plus petit que ma sœur.



Ma sœur est plus petite que Maman.



Maman est plus petite que Papa.



Et donc, Papa est le plus grand et Jojo est le plus petit.



Story Attribution:

This story: Grand et petit is translated by [Sak Untala](#). The © for this translation lies with Sak Untala, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Tall and Short', by [Celia Bolam](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'ខ្ពស់និងទាប', by [Huy Chheng Rattana](#). © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [A boy reaching up to a shelf](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [A man placing a cap on a shelf as a boy reaches up](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [A man laughing as a boy claps his hands](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [A woman searching a cupboard as a boy looks on](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [A man and woman smiling at a boy](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [A boy looking at a girl placing a book on a table](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Two girls talking to a boy](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [A family busy with different activities](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Three children smiling at each other](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

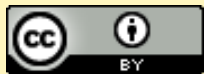


Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Images Attributions:

Page 10: [Two boys talking and laughing](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Five members of a family standing together](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Members of a family laughing at a dog](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: [A boy trying to get his slippers from a dog](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: [A family laughing](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: [A boy petting a dog](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: [Two boys talking as a dog looks on](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: [Three children talking to each other](#), by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: [Two children talking to a woman as a boy plays with a dog](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: [A family talking and playing with a dog](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 20: [A boy standing with his family and waving](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 21: [Five Members of a family smiling](#) by [Seat Sopheap](#) © Room to Read, 2015. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

Grand et petit

(French)

Peux-tu dire qui dans cette famille est grand et qui est petit ? Ce livre présente le concept des opposés, grand et petit, à travers les différents membres de la famille d'un petit garçon.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!